

# Intensivkurse Deutsche Gebärdensprache

- Vorbereitung auf die Staatliche Prüfung zum Gebärdensprachdolmetscher und zur Gebärdensprachdolmetscherin
- Individuelle Trainingskurse

## UNSER ERFOLG

Die Prüfungserfolge des letzten Jahres haben gezeigt: **5 von 6 KandidatInnen** haben die Staatliche Prüfung in Darmstadt nach unserem Vorbereitungskurs bestanden.

## ZIELE

Die Staatliche Prüfung zum Gebärdensprachdolmetscher und zur Gebärdensprachdolmetscherin Darmstadt ist seit über zehn Jahren der bundesweit anerkannte Abschluss für GebärdensprachdolmetscherInnen und wird von AuftraggeberInnen vorausgesetzt. Um den hohen Ansprüchen der Prüfung zu genügen, hat sich eine gezielte Vorbereitung als gute Basis erwiesen.

Aus diesem Grund haben die Stiftung Taubstummenanstalt Frankfurt am Main und die Johann Wolfgang Goethe-Universität in Abstimmung mit dem Amt für staatliche Prüfungen Darmstadt einen Intensivkurs zur Vorbereitung auf die staatliche Prüfung konzipiert.

Gleichzeitig bietet dieses neuartige Kurssystem BerufsanfängerInnen ebenso wie erfahrenen DolmetscherInnen und Gebärdensprachinteressierten eine breite Palette an berufsrelevanten Trainingsmöglichkeiten zur Deutschen Gebärdensprache und zum Gebärdensprachdolmetschen an.

## KURSSYSTEM

Der **Intensivkurs** besteht aus zwölf Modulen, von denen fünf obligatorisch und sieben fakultativ sind.

**Obligatorisch** heißt, dass diese fünf Module nur zusammen als Block belegt werden können. In diesen obligatorischen Modulen werden prüfungsrelevante Inhalte vermittelt und es wird konkret auf die Anforderungen der Staatlichen Prüfung hingearbeitet.

In den **fakultativen** Modulen, die entweder gesamt oder einzeln belegt werden können, wird das **Basiswissen** vermittelt, das in den obligatorischen Modulen vorausgesetzt wird.

TeilnehmerInnen können diese Module belegen, je nach den individuellen Voraussetzungen und Vorkenntnissen, die in einem Einführungs- und Einstufungsmodul und ausführlicher individueller Beratung geklärt werden.

## ZIELGRUPPEN

Die obligatorischen und fakultativen Intensivkurse wenden sich an Interessenten, die

- planen, sich zur Staatlichen Prüfung für GebärdensprachdolmetscherInnen anzumelden, und sich gezielt vorbereiten möchten,
- eine einschlägige Ausbildung zum/zur GebärdensprachdolmetscherIn besuchen oder besucht haben und ein zusätzliches Prüfungstraining wünschen.

Darüber hinaus stehen die fakultativen Module allen offen, die

- die Teilnahme an einer einschlägigen Ausbildung zum/zur DolmetscherIn für Gebärdensprache anstreben und eine darauf vorbereitende Schulung wünschen,
- bereits sehr gute Gebärdensprachkenntnisse besitzen und diese in kompakter Form vertiefen und erweitern wollen.



## INHALTE UND TERMINE

### KOMPLETTKURS: VORBEREITUNG AUF DIE STAATLICHE PRÜFUNG (MEISTERBAFÖG-GEEIGNET)

Modul 0 (fakultativ)	Aufnahmeverfahren	22./23. Februar 2008
Modul 1 (obligatorisch)	Einführung und Einstufung	07./08. März 2008
Modul 2 (fakultativ)	Deutsche Gebärdensprache kontrastiv – Basis	14./15. März 2008 28./29. März 2008 04./05. April 2008
Modul 3 (obligatorisch)	Deutsche Gebärdensprache kontrastiv – Aufbau	11./12. April 2008 18./19. April 2008 25./26. April 2008
Modul 4 (fakultativ)	Lautsprachbegleitendes Gebärden	09./10. Mai 2008
Modul 5 (fakultativ)	Gebärdensprachdolmetschen – Basis: Techniken und Strategien	16./17. Mai 2008 23./24. Mai 2008 30./31. Mai 2008
Modul 6a (fakultativ)	Dolmetschen – Schriftliche Prüfung (Video)	06./07. Juni 2008
Modul 6b (fakultativ)	Dolmetschen – Schriftliche Prüfung (Klausur)	13./14. Juni 2008
Modul 7 (obligatorisch)	Gebärdensprachdolmetschen – Aufbau: Praxis	20./21. Juni 2008 27./28. Juni 2008 04./05. Juli 2008
Modul 8 (obligatorisch)	Gebärdensprachdolmetschen – Voicen	11./12. Juli 2008 18./19. Juli 2008 25./26. Juli 2008
Modul 9 (fakultativ)	Gehörlosenkultur - Freies Gespräch	01./02. August 2008
Modul 10 (fakultativ)	Gebärdensprachdolmetschen – Verstärkung, individuelle Aufarbeitung von Lücken	08./09. August 2008 15./16. August 2008
Modul 11 (obligatorisch)	Prüfungsvorbereitung	29./30. August 2008 05./06. September 2008
Modul 12 (fakultativ)	Persönliches Projekt (32 Unterrichtseinheiten)	nach Vereinbarung

### STANDARDKURS: VORBEREITUNG AUF DIE STAATLICHE PRÜFUNG

Modul 1 (obligatorisch)	Einführung und Einstufung	07./08. März 2008
Modul 2 (fakultativ)	Deutsche Gebärdensprache kontrastiv – Basis	14./15. März 2008 28./29. März 2008 04./05. April 2008
Modul 3 (obligatorisch)	Deutsche Gebärdensprache kontrastiv – Aufbau	11./12. April 2008 18./19. April 2008 25./26. April 2008
Modul 4 (fakultativ)	Lautsprachbegleitendes Gebärden	09./10. Mai 2008
Modul 5 (fakultativ)	Gebärdensprachdolmetschen – Basis: Techniken und Strategien	16./17. Mai 2008 23./24. Mai 2008 30./31. Mai 2008
Modul 7 (obligatorisch)	Gebärdensprachdolmetschen – Aufbau: Praxis	20./21. Juni 2008 27./28. Juni 2008 04./05. Juli 2008
Modul 8 (obligatorisch)	Gebärdensprachdolmetschen – Voicen	11./12. Juli 2008 18./19. Juli 2008 25./26. Juli 2008
Modul 10 (fakultativ)	Gebärdensprachdolmetschen – Verstärkung, individuelle Aufarbeitung von Lücken	08./09. August 2008 15./16. August 2008
Modul 11 (obligatorisch)	Prüfungsvorbereitung	29./30. August 2008 05./06. September 2008

### KOMPAKTKURS: VORBEREITUNG AUF DIE STAATLICHE PRÜFUNG (OBLIGATORISCHE MODULE)

Modul 1 (obligatorisch)	Einführung und Einstufung	07./08. März 2008
Modul 3 (obligatorisch)	Deutsche Gebärdensprache kontrastiv – Aufbau	11./12. April 2008 18./19. April 2008 25./26. April 2008
Modul 7 (obligatorisch)	Gebärdensprachdolmetschen – Aufbau: Praxis	20./21. Juni 2008 27./28. Juni 2008 04./05. Juli 2008
Modul 8 (obligatorisch)	Gebärdensprachdolmetschen – Voicen	11./12. Juli 2008 18./19. Juli 2008 25./26. Juli 2008
Modul 11 (obligatorisch)	Prüfungsvorbereitung	29./30. August 2008 05./06. September 2008

## INTENSIVKURS: DEUTSCHE GEBÄRDENSPRACHE UND GEBÄRDENSPRACHDOLMETSCHEN (FAKULTATIVE MODULE)

Modul 0 (fakultativ)	Aufnahmeverfahren	22./23. Februar 2008
Modul 2 (fakultativ)	Deutsche Gebärdensprache kontrastiv – Basis	14./15. März 2008 28./29. März 2008 04./05. April 2008
Modul 4 (fakultativ)	Lautsprachbegleitendes Gebärden	09./10. Mai 2008
Modul 5 (fakultativ)	Gebärdensprachdolmetschen – Basis: Techniken und Strategien	16./17. Mai 2008 23./24. Mai 2008 30./31. Mai 2008
Modul 6a (fakultativ)	Dolmetschen – Schriftliche Prüfung (Video)	06./07. Juni 2008
Modul 6b (fakultativ)	Dolmetschen – Schriftliche Prüfung (Klausur)	13./14. Juni 2008
Modul 9 (fakultativ)	Gehörlosenkultur - Freies Gespräch	01./02. August 2008
Modul 10 (fakultativ)	Gebärdensprachdolmetschen – Verstärkung, individuelle Aufarbeitung von Lücken	08./09. August 2008 15./16. August 2008
Modul 12 (fakultativ)	Persönliches Projekt	nach Vereinbarung

**UNTERRICHTSZEITEN** Freitag: 16.00-19.00 Uhr; 19.30-21.00 Uhr (6 Unterrichtseinheiten)  
Samstag: 09.00-12.00 Uhr; 13.00-16.00 Uhr; 17.00-18.30 (10 Unterrichtseinheiten)

Der Terminplan ist so gestaltet, dass die Teilnahme an der Staatlichen Prüfung in Darmstadt im Herbst/Winter 2008 möglich ist. Der darauf folgende Termin der Staatlichen Prüfung liegt im Frühjahr/Sommer 2008

**VERANSTALTUNGSORT:** Gehörlosenzentrum, Rothschildallee 16a, 60389 Frankfurt-Bornheim

### FACHLICHE LEITUNG UND DOZENTINNEN

Prof. Dr. Helen Leuninger J.W.G.-Universität, Institut für Kognitive Linguistik  
Reiner Griebel Dozent für Deutsche Gebärdensprache, Universität zu Köln  
Daniela Happ Dozentin für Deutsche Gebärdensprache, J.W.G.-Universität, Institut für Kognitive Linguistik  
Renata Heil Staatlich geprüfte Dolmetscherin für Gebärdensprache, Betriebswirtin  
Andrea Kaiser Dozentin für Deutsche Gebärdensprache und LBG, Stiftung Taubstummenanstalt  
Claudia Oelze Staatlich geprüfte Dolmetscherin für Gebärdensprache  
Josefine Schelenz Dozentin für Deutsche Gebärdensprache  
Marc-Oliver Vorköper Staatlich geprüfter Dolmetscher für Gebärdensprache, Linguist

### TEILNAHMEENTGELTE

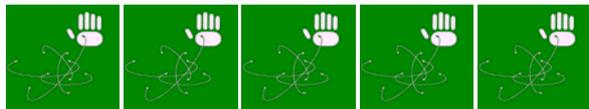
<u>Komplettkurs:</u>		<u>Einzel buchbar:</u>	
Module 1-12	€ 3.750	Fakultatives Modul 2	€ 550
<u>Standardkurs:</u>		Fakultatives Modul 4	€ 185
Module 1-5, 7, 8, 10, 11	€ 2.750	Fakultatives Modul 5	€ 550
<u>Kompaktkurs:</u>		Fakultatives Modul 6	€ 370
Obligatorische Module 1, 3, 7, 8, 11	€ 1.900	Fakultatives Modul 9	€ 185
		Fakultatives Modul 10 (Kleingruppe)	€ 725
		Fakultative Module 2, 4, 5, 6, 9, 10	€ 2.250

### INFORMATIONSTERMIN

Freitag, 25. Januar 2008, 16.00 Uhr  
Gehörlosen- und Schwerhörigenzentrum  
Schulungsraum, 1. OG  
Rothschildallee 16a  
60389 Frankfurt

**Informationen zum Meister-Bafög:**  
<http://www.meister-bafog.info/>

**ANMELDESCHLUSS: 08. Februar 2008**



### ANMELDUNG UND AUSKÜNFTE

HEIKE DOUSSIER  
JOHANN WOLFGANG GOETHE-UNIVERSITÄT  
INSTITUT FÜR KOGNITIVE LINGUISTIK  
T: 069.798 32 206  
F: 069.798 32 205  
E-MAIL: [doussier@lingua.uni-frankfurt.de](mailto:doussier@lingua.uni-frankfurt.de)